



QUESTIONS & ANSWERS

QUESTIONS ET RÉPONSES

The referenced document is hereby revised; unless otherwise indicated, all other terms and conditions of the Solicitation remain the same.

Ce document est par la présente révisé; sauf indication contraire, les modalités de l'invitation demeurent les m

Title – Sujet Vista Clearing – International Boundary / Coupe de l'éclaircie de la frontière internationale	
Solicitation No. - N° de l'invitation NRCan-5000080231	Revision 3
Client Reference No. - N° de référence du 182414	Date: May 10, 2024
Solicitation Closes - L'invitation prend fin At – a 2 :00 p.m On – le May 21, 2024	Time Zone Fuseau horaire EDT HAE
D.D.P – R.D.A	
Destination: 580 Booth Street Ottawa, ON K1A 0E4	
Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à: Anik.samson@NRCan-RNCan.gc.ca	
Telephone No. - N° de téléphone 613-408-3462	



This document is issued to:
Ce document est émis pour:

1. Address bidder's questions and provide answers. See list below.

1. Répondre aux questions des soumissionnaires et fournir des réponses. Voir la liste ci-joint dessous.

Question #1 (En)

Are there existing helicopters pads along the line that we can use?

Question #1 (Fr)

Y a-t-il des plates-formes d'atterrissage d'hélicoptères le long de la ligne que nous pouvons utiliser?

Answer #1 (En)

There is a possibility that helicopters pads are present, but they are more than likely 20 years old and their location unknown.

Réponse #1 (Fr)

Il y a probablement des plates formes d'atterrissage pour hélicoptère, mais ils ont au moins 20 ans et leur localisation inconnue.

Question #2 (En)

Just to confirm, we are to price the full length of each segment, from indicated tree line monument to the completion tree line monument, including the alpine areas in between?

Question #2 (Fr)

Juste pour confirmer, nous devons fixer le prix de la longueur totale de chaque segment, du monument de la limite des arbres indiqué au monument de la limite des arbres d'achèvement, y compris les zones alpines entre les deux ?

Answer #2 (En)

The tree line being a variable/moving location there is not necessarily a monument at treeline. The price is for the distance of vegetation cleared. Alpine areas to not be included. The linked map has been updated to better represent the request

(https://www.google.com/maps/d/edit?mid=1VqktKVVsI0Mw4Kdp0FYPOSe_IKpefg&usp=sharing)

Réponse #2 (Fr)

La ligne des arbres est variable et se déplace, donc il n'y a pas nécessairement un monument à la ligne des arbres. Nous désirons le prix pour la distance de végétation dégagé. Les régions alpines de ne sont pas inclus. La carte attachée a été mis à jour pour mieux représenter la demande

(https://www.google.com/maps/d/edit?mid=1VqktKVVsI0Mw4Kdp0FYPOSe_IKpefg&usp=sharing)

Question #3 (En)

The trees just have to lay flat, parallel with the clearing line. We don't need to move or deal with the logs etc in any other way, other than lay flat?

Question #3 (Fr)

Les arbres n'ont qu'à être posés à plat, parallèlement à la ligne de défrichage. Nous n'avons pas besoin de déplacer ou de traiter les bûches, etc. d'une autre manière, autre que de les mettre à plat ?

Answer #3 (En)

We require that nothing is left fallen in water course, otherwise it's limbed, laying flat on the ground parallel to the border.

Réponse #3 (Fr)

Aucun arbre doit être laissé dans les cours d'eau, autrement c'est ébranché en contact avec le sol et parallèle à la frontière.

Question # 4 (En)

There is an ask for rates for three years going forward. Is the expectation for the work referenced in this current RFP to be completed in year 1 and then more work added the following 2 years?

Question # 4 (Fr)

Il y a une demande de taux pour trois ans à venir. Est-ce que l'on s'attend à ce que les travaux référencés dans la présente demande de propositions actuelle soient terminés au cours de la première année, puis que d'autres travaux soient ajoutés au cours des deux années suivantes ?

Answer #4 (En)

We are asking for a rate of how many km cleared for 400 000\$C for each year. Starting the evaluation at the Whiting River Valley going northwest.

Réponse #4 (Fr)

Nous demandons une quantité de km dégagé pour 400 000\$C pour chaque année. L'évaluation doit commencer à la vallée de la rivière Whiting en direction nord-ouest.

Question #5 (En)

This project is a very complicated one to price, without knowing how much new growth has happened since 2005. Is there an opportunity for viewing the project before the deadline?

Question #5 (Fr)

Ce projet est très compliqué à évaluer, sans savoir combien de nouvelle croissance s'est produite depuis 2005. Y a-t-il une opportunité de voir le projet avant la date limite ?

Answer #5 (En)

It is the responsibility of the bidder to inspect the sites before deadline, we don't restrict access to the sites.

Réponse #5 (Fr)

C'est la responsabilité du soumissionnaire d'inspecter les sites avant la date limite, nous ne restrictions pas l'accès aux sites.

Question #6 (En)

Is there a list of interested companies who are also considering this project?

Question #6 (Fr)

Existe-t-il une liste d'entreprises intéressées qui envisagent également ce projet ?

Answer #6 (En)

The solicitation is open to all suppliers on CanadaBuys and Canada doesn't maintain a list of interested suppliers. CanadaBuys does have the functionality to partner with other suppliers, but that function is currently not available.

Réponse #6 (Fr)

L'appel d'offres est ouvert à tous les fournisseurs sur AchatsCanada et le Canada ne tient pas de liste de fournisseurs intéressés. AchatsCanada dispose de la fonctionnalité permettant de s'associer à d'autres fournisseurs, mais cette fonction n'est actuellement pas disponible.

Question #7 (En)

Is any special access (ie Visa's) necessary for working on this project?

Question #7 (Fr)

Un accès spécial (c'est-à-dire un visa) est-il nécessaire pour travailler sur ce projet ?

Answer #7 (En)

All workers must be able to legally enter Canada and the USA.

Réponse #7 (Fr)

Tous les travailleurs doivent avoir la capacité d'entrée légalement le Canada et les États-Unis.

Question #8 (En)

In the RFP, it mentions that the majority of the work is anticipated to be from limbs of Old Growth trees left on the sides of the Vista that are now encroaching into the opening. But with the last cutting of the Vista line being in 2005, and in that area, I would anticipate there being quite a bit of alder etc that have now grown up in the openings. Is there a limit on the height of brush that can be left, or does it all need to be cut?

Question #8 (Fr)

Dans le DDP, il est mentionné que la majorité des travaux devraient concerner les branches d'arbres anciens laissés sur les côtés de la percée et qui empiètent maintenant sur l'ouverture. La dernière coupe de la percée a eu lieu en 2005, et dans cette zone, je m'attends à ce qu'il y ait pas mal d'aulnes, etc., qui ont maintenant poussé dans les ouvertures. Y a-t-il une limite à la hauteur des broussailles qui peuvent être laissés ou faut-il tout couper?

Answer #8 (En)

All vegetation needs to be cut to the ground, unless they are a type of bush that doesn't grow higher than 30 inches. Ferns don't have to be cut since they prevent the growth of other vegetation and are crushed to the ground by snowpack.

Réponse #8 (Fr)

Toute végétation doit être coupée jusqu'au sol, à moins qu'il ne s'agisse d'un type de buisson qui ne dépasse pas 30 pouces. Les fougères n'ont pas besoin d'être coupées puisqu'elles empêchent la croissance d'autres végétaux et sont écrasées au sol par le manteau neigeux.